

I. Le futur dans les propositions subordonnées

Traduisez « *What will happen when robots take our jobs?* »

Comparez les temps en anglais et en français.

Dans une proposition subordonnée qui est un complément circonstanciel de temps (qui indique la date ou le moment de la proposition principale), on n'utilise pas ...

Si l'événement est situé dans le futur, on met le verbe au ...

Les propositions subordonnées concernées (où on ne doit pas employer mais pour indiquer une date future) sont introduites par exemple par les conjonctions suivantes :

<i>when</i> :	<i>before</i> :
<i>as soon as</i> :	<i>by (+ date), by the time (+ proposition)</i> :
<i>once</i> :	<i>as long as</i> :
<i>after</i> :	<i>whenever</i> :

...mais c'est le sens qui compte (la fonction de la subordonnée) et non l'emploi de telle conjonction.

Lorsqu'une proposition introduite par *when* n'est pas un complément circonstanciel de temps (elle ne sert pas de date pour la proposition principale) mais un sujet ou un complément d'objet (il s'agit alors d'une interrogative indirecte) et qu'elle renvoie au futur, on utilise *will*, par exemple:

I wonder when a robot will take my job.

Complétez les phrases suivantes avec le verbe à la forme correcte et traduisez-les :

1. *(have) When all hospitals _____ sedating machines, the need for anaesthetists will plummet.*
2. *(have) When all hospitals _____ sedating machines is a question that haunts anaesthetists.*
3. *(be introduced) The union asked the management when machines _____ in the factory.*
4. *(run) I promise you that not a single worker will be replaced by a robot in this factory while I _____ it.*
5. *(make) It is not yet perfectly clear when automation _____ all workers redundant.*
6. *(be performed) Once these dangerous tasks _____ by machines, fewer work accidents will happen.*

II. Traductions de « depuis »

Traduisez en français :

1. *I've been studying the psychology of online connectivity for more than 30 years.*
2. *We are together for two hours.*
3. *We have been together for two hours.*

Complétez avec une préposition :

1. *I've been studying psychology _____ 1985.*
2. *Technological progress has threatened jobs _____ centuries.*
3. *Work has changed _____ the internet entered our daily lives.*

Traduisez en anglais :

1. *Elon Musk dirige SpaceX.*
2. *Elon Musk dirige SpaceX depuis 2002.*
3. *Elon Musk dirigeait SpaceX depuis deux ans lorsqu'il a rejoint Tesla.*

III. « Avoir l'habitude de » :

/ « s'habituer à » :

Traduisez en français « *We've gotten used to being connected all the time* ».

Traduisez en anglais :

1. *Je n'ai pas l'habitude d'éteindre mon téléphone avant de me coucher.*
2. *Les gens ont pris l'habitude d'avoir affaire à des robots.*
3. *Sherry Turkle a l'habitude que les jeunes se plaignent d'un usage excessif des téléphones portables.*
4. *Nous nous sommes habitués à ce que les gens utilisent leur téléphone tout en faisant autre chose.*